

1917

# BETHEL-BLADET

Traktattidning för sv.  
ev. luth. Bethelförsam-  
lingen i Chicago, Ill. —  
Utgifves af dess styrelse.

ENGLEWOOD, ILL.

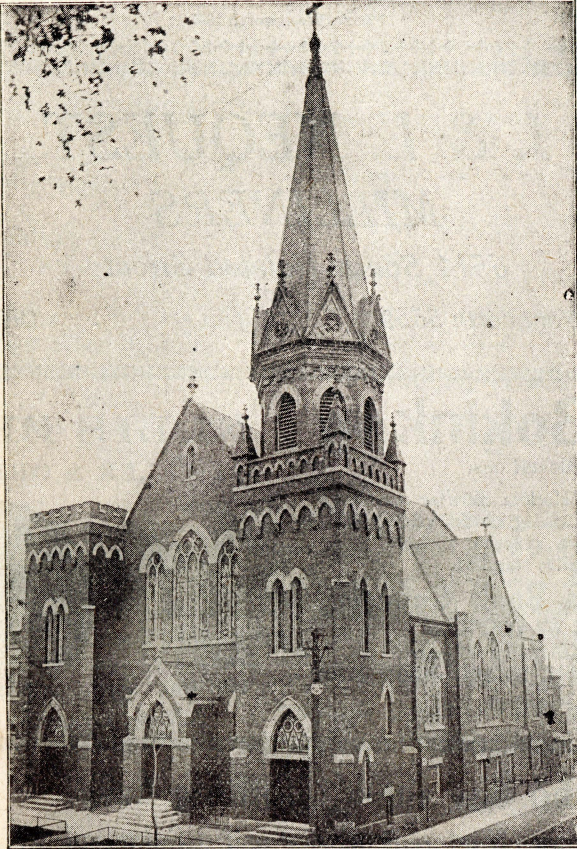
Augusti 1917

Årg. XVII. — No. 8

Dr. A. P. Fors, redaktör

Hr. A. Larson, 6044

Carpenter st., kassör.



“Han kallade stället *Bethel*”, d. ä. Guds hus.

(1 Moseb. 28: 19.)

**SVENSKA EVANGELISKT LUTHERSKA BETHEL-KYRKAN**

Hörnet af 62:dra och Peoria-gatorna.

DR. A. P. FORS, Pastor.

Telefon: Wentworth 2173.

Bostad: 6206 Peoria Street

Suits  
Hats  
and  
Shirts

### Om Jag är svensk? Jo visst Jo!

De bästa och finaste Kläder för HERRAR och GOSSAR finns ju här. Hattar Skjortor o. s. v. Äro vi bekanta? Ja, säkert!

Manskostymer ifrån \$5.00 till \$35.00

**E. Johnson & Co.**

6222—6224 So. Halsted St., Chicago, Ill.

Phone Wentworth 1635

The  
House  
that  
always  
makes  
good

## J. & L. NEQUEST MILLINERS

6514 South Halsted Street

Phone Wentworth 5559

CHICAGO

## Vid Bokinköp

tillskrif oss.

Största upplag Religiösa Skrifter och Skönlitteratur. Katalog sändes på begäran. Nya svenska böcker erhållas ständigt.

**Augustana Book Concern,**  
ROCK ISLAND, ILL.

Eller besök vår filial i Chicago:  
127 N. Dearborn Street, Room 310  
Tel.: Central 1781.

## ELLIS BERN JEWELER & OPTICIAN

We give most careful attention to repairing and highest class of workmanship assured  
1157 W. 59 St. near  
Centre Ave.  
CHICAGO.



## Men who buy their Clothing here

know what real service and satisfaction are.

Our stocks are enormous and  
UP TO THE MINUTE

**JOHN S. RYDELL & COMP.**

Oldest and most reliable Clothiers on the South Side.

ESTABLISHED 1872

2436-40 Went ve.

6117-25 S. Halsted St.

# BETHEL-BLADET

Årg. XVII.

Englewood, Ill., Augusti 1917.

No. 8

### Den frälsande källan.

Hon suckar af törst, den vida värld,  
begärelsens brunn förgäfves  
af rikedom, makt och lyx och flärd  
allt djupare dagligen gräfves.  
En evighetstörst är i hjärtat gömd,  
låt Gud bland människor blifva  
glömd,  
tag nöjenas bögare hand ur hand,  
dock bränner dig törsten i öknens  
sand,  
ty samvetet omutligt frågar,  
om döden, om domen du möta vågar!

Ej visdomen svalkar den vises själ,  
fast kunskap han ständigt öser.  
Gif frihet igen åt den arme träl,  
hans ande du ej förlöser!  
Beflita dig själf om ett ärbart lif,  
ett föredöme för mängden blif.  
Njut kärlek i renaste, rikaste mått,  
och säg, att du mycket af lifvet fått  
— men aldrig skall det dock räcka  
att törst efter frid och rättfärdighet  
släcka.

Bland flödande brunnar blott en jag  
vet,  
en lefvande springekälla,  
där eviga strömmar med salighet  
för törstande själar välla.  
Den källan är Frälsarens öppna  
famn,  
dess vatten är frälsning i Jesu  
namm.  
Hon flödat i sekler, hugsvalar till ti-  
dens slut  
hvert bäfvande människohjärta,  
n söker Guds nåd i ångrens  
smärta.

Säg, har du i jordlifvets jäkt och  
strid

den frälsande källan funnit?

Ur världens brunnar har ingen frid  
för själarna än upprunnit. —

Du lekande ungdom med ros på  
kind,

snart blomstren falla för höstens  
vind.

Du stappande åldring med hjässa  
grå,

förtorkad du står, som det vissnade  
strå.

Du törstar. Låt lefvande vattuflö-  
den

i tid få frälsa din själ från döden.

Martin Bengtson.

### Aldrig ensam.

Är du en af Jesu lärjungar? Om  
du är det, säger han till dig: "Jag  
är alltid hos dig." Detta uppväger  
alla misräkningar och förluster un-  
der den gångna tiden samt alla möj-  
ligheter för framtiden, och det ut-  
fyller fullkomligt den närvarande ti-  
den. I detta ögonblick är Herren  
Jesus hos dig, lika säkert som att  
din blick hvilar på detta blad. "Jag  
är", icke "jag var" eller "jag skall  
blifva". Det är ett härligt och be-  
stämdt "nu". Det följer oss genom  
hela lifvet, alltid omslutande oss  
med sin säkra frälsning.

### Drag dig icke undan ifrån Guds församling!

Om du afskiljer dig ifrån Guds  
folk, så passar satan på tillfälle att  
hålla sällskap med dig och plåga dig

med otro och många hemska tankar. Luther säger: "Ingen människa bör vara allena med satan. Därför har Gud instiftat kyrkan och ordets tjänst, att man skall slå sig tillsammans och hjälpa hvarandra. Hjälper icke den enes bön, så hjälper den andres." Det var en gammal döf kvinna, som alltid infann sig tidigt i kyrkan, och hon sade en gång till sin lärare: "Fastän jag icke hör predikan, så gifver Gud mig likväl mycket godt af den lästa texten, och dessutom vill jag vara i godt sällskap, där Guds folk är församlat. Jag vill icke blott tjäna Gud enskildt, utan det är ock min glädje att få prisa honom i församlingen."

#### Pastorala förrättningar.

DOP.

Den 1 juli: Margareta Maria, född den 11 aug. 1916, dotter till Hjalmar och Alma Johnson, 6628 Champlaine ave.

Den 15 juli: Clarence Severine och Dorothy Clara, födda den 15 december 1916, barn till Clarence och Jennie Swanson, 6327 Throop st.

Den 20 juli: Ina Oleanna, född den 25 jan. 1917, dotter till Axel och Olga Anderson, 7005 Winchester ave.

Den 21 juli: Ruth Elna Virginia, född den 9 nov. 1916, dotter till Rudolf och Alma Swanson, 1036 W. 61 st.

Den 22 juli: Chester Arvid, född den 21 juli 1914, son till August och Selma Wahlberg, 6346 Wood st.

Den 28 juli: Emma June, född

den 18 mars 1917, dotter till Arvid och Clara Fredrickson, 904 W 76 st.

Den 30 juli: Charles Henry, född den 28 maj 1917, son till Henry och Florence Belinski, 7914 Champlaine st.

Samma dag: Martha Valerie, född den 22 febr. 1911, dotter till Gottfred och Ellen Bohman, 6043 Morgan st.

VIGSLAR.

Den 3 juli: Carl S. Hart och Julia Vilmin, i Bethel prästgård, nu bosatta i Somonauk, Ill.

Samma dag: Roy C. Carlson och Viola Huffman, i Bethel prästgård; nu bosatta i 6001 Peoria st.

Den 4 juli: Axel Henning och Anna Nelson, i Bethel prästgård; nu bosatta i 3616 Ainslee ave.

Den 9 juli: William I. Wetmore och Mrs Marian R. Wetmore, i Bethel prästgård; nu bosatta i 7643 Lowe ave.

Den 12 juli: Gustaf Engstrom och Alma Nelson, i Bethel prästgård; nu bosatta i 3036 Osgood st.

Den 28 juli: James H. Webb och Sigrud Bergdahl, i Bethel prästgård; nu bosatta i 7050 Indiana ave.

Samma dag: Worth A. Stickney och Harriet Anderson, i Bethel prästgård; nu bosatta i 5913 Green st.

Den 30 juli: Gustaf Lindberg och Hedvig Hanson i 6043 Morgan st.; nu bosatta i 6041 Morgan st.

Mången håller sin väg för den rätta, men på sistone leder den dock till döden.

#### Våra verksamhetsgrenar.

*The Meeting of the Senior Luther League* was opened with a song by the league and scripture reading and prayer by Dr. Fors. The minutes of the previous meeting were then read and approved. Owing to the fact that Hjalmar Ahlberg was unable to serve as Chairman on the Missionary Committee, Miss Florence Johnson and Miss Lillian Broman were elected to take charge of this committee. It was moved and carried that we have a voluntary contribution at each meeting to be used by the Flower and Visiting Committee, and that the Chairman of this committee take charge of this fund. It was agreed upon that we buy twenty-four Testaments as per sample submitted, to be given to the boys leaving for government service. The following program was then rendered: Song, Choir; talk, Prof. Karstrom; song, Choir. It was moved and carried that we invite the Junior League to join us in our outing August 11th. The meeting was then adjourned. Collection \$3.90.

HAZEL SAMUELSON, Rec. Sec.

*Missionsföreningen* samlades som beslutadt på Augustana ålderdomshem den 6 juli. Mötet öppnades med sången 313. Bibelläsning en del ur Rom. 8 och bön af mr Lind. Föreningen hälsades därpå välkommen till hemmet utaf en af dess medlemmar, diakonen mr Svenson. Följande program utfördes: sång af

hemmets husmoder, miss Dehm, läsning, Mrs C. Larson, tal af dr Fors, sång af miss Dehm, läsning af Mrs Larson.

Förra mötes protokoll upplästes och godkändes. Mötet avslöts med bön af Mrs Ahlstedt samt sången 256. Det var glädjande att se så många närvarande, fast vädret såg hotande ut. Den tillsatta kommittéen serverade kaffe med dopp, först åt hedersgästerna, de gamla vid hemmet, och sedan åt de öfriga närvarande. Vi hade glädjen att ha flera vänner från andra församlingar med oss, och tacka vi för besöket och välkomna dem åter. Så gafs det tillfälle att bese vårt vackra ålderdomshem och särskildt den nya delen däraf. En af de gamla vännerna vid hemmet sade att de glädja sig så mycket åt våra besök vid hemmet. Kollekten blef \$16.10 och tillföll hemmet. Nästa möte den 3 augusti blir hos Mrs E. Ahlstedt, 5921 Morgan st., samt den 6 sept. hos Mrs P. J. Marker, 6731 Peoria. Alla inbjudas hjärtligt.

MRS G. JOHNSON.

*Bethel Circle* held its monthly meeting July 11th in the church parlors. After devotional exercises the following program was rendered: vocal solo by Miss Ruth Paulson, piano solo by Miss Viola Westberg, speech by Dr. Fors on the 133rd of David's psalms, song by Miss Ruth Paulson.

The society then decided the following:

1) That Bethel Circle hold its August meeting in Jackson Park as a Beach Party, at the Bridge just south of German Building, on Aug. 8th. The following will provide the provisions: the Misses Martha Kjellberg, Esther Johnson, Ruth Paulson, Laura Ehrenstrom, and Mrs. A. Forsberg, and an extra large collection will be taken up at the Beach to defray the expenses.

2) That the program committee be asked to serve to the end of the year.

3) That the Floral Committee, in case of death of any of the members, be authorized to spend from \$3 to \$5, according to the season. Miss Esther Anderson was added to the committee.

The meeting was then closed with prayer by Dr. Fors, and no. 355 was sung. The collection amounted to \$5.15. Good refreshments were served by the Misses Esther Anderson and Freda Blomgren.

BERTHA NELSON, Sec'y.

*Gustaf Adolf mansförening* samlades den 16 juli i familjen Markers hem. Mötet öppnades med bibelläsning och bön af pastor Martinson. Följande program utfördes: sång af föreningen, no 400 ur Heml. sånger; välkomsthälsning af mr Marker; victrolanummer; tal af pastor Rylander öfver kyrkliga förhållanden i östern och västern; hälsning af pastor Martinson från St. Charles mansförening; victrolanummer (sånger af den välkände sång-

aren pastor C. O. Hultman). Anmärkningar gjordes af dr Fors. Mötet avslutades med bön af mr Lind, hvarefter mr Marker tackade för besöket. Till nya medlemmar inröstades mr Peter Broman, mr Peter Davidson och mr F. O. Svenson. Föreningen tillsammans med närvarande damer bjödos därefter på förfriskningar af mr P. J. Marker. Inkomster \$14; gåfva 50 cts. För nästa kvartalsocial (oktober) ha vi inbjudning af mr Henry Larson. Augustimötet blir en utflykt till Jackson Park den 18. Alla medlemmar och vänner inbjudas närvara.

WM. WESTBERG, sekr.

*Dorkas-föreningen* höll sitt månatliga möte den 18 juli på inbjudning af Mrs P. Karström, Mrs E. Johanson, Mrs And. Johnson och Mrs And. Hart. Mötet öppnades med sången 192, bibelläsning och bön af dr Fors.

Kassören inlämnade slutrapport för majfesten: inkomster \$224.95. Blomsterkassans kassör rapporterade att det var \$18.10 i den kassan. Rapport från distrikt- och visit-kommittén att 24 husbesök blifvit gjorda under månaden. Mrs Herlin, Mrs Dahlöf hade fått mottaga blommor. Äfven blef det beslutat att gå och se Mrs Lawson på 88 och Throop st. samt att ge henne ett litet minne, och det beslöts att gå den 25 juli. Vi hade glädjen att få två nya medlemmar, nämligen Mrs Crook, 604 Elisabeth st., och Mrs Carlson, 6524 S. Whipple st., och hälsades dessa

vänner hjärtligt välkomna. De vänner, som gifvo födelsedagsgåfvor, voro följande: Mrs Svanström, Mrs P. M. Olson, Mrs Edvin Johnson, Mrs Samuelson, Mrs C. F. Carlson och Mrs Karin Anderson. För augusti inbjöds föreningen af Mrs Josefine Heike, 6734 Emerald ave., Miss Louise Zakrison, 6401 Aberdeen st., Mrs P. Benson, 6627 Green st. Alla hjärtligt välkomna den 15 augusti! Följande program utfördes: piano-duett af systrarna Johnson, läsning af Mrs John Börjeson, sång af Mrs Grant. Dr Fors talade om "Debohra", åter en sång af Mrs Grant, läsning af Mr Stanley Johnson. Mötet avslutades med bön och välsignelsen af pastorn och sjöngs sången no. 400. Därefter bjöds på godt kaffe. Insamlingen blef \$27.30.

MRS J. E. NELSON, sekr.

*Willing Workers* met July 21. The meeting was opened with prayer. The following program was rendered: recitation, John Burgeson; piano solo, Ruth Johnson; recitation, Margaret Johnson. It was reported that at the Annual Festival a prize consisting of a silk flag had been given each, to Ingeborg Johnson, who sold 30 tickets, and to Stanley Johnson, who sold 18.

The next meeting will be in Jackson Park August 18 at 2 o'clock. One new member was received, Ernest Swanson. Membership dues \$1.15.

Respectfully

MRS. A. P. FORS, Leader.

LARSON, Sec'y.

*Junior Luther League* held a pleasant meeting in the Church Parlors July 18. After devotional exercises the following program was rendered: Reading by Alice Johnson, song by the League, English edition of Bethel Star by Jennie Carlson, and the Swedish edition by Anna Burgeson. Final report of the Treasurer from the Annual Festival was read and accepted. The society ordered the last payment on the Decoration of the church to be paid by the Treasurer. The dues amounted to \$8.70 and 56 members were present.

VIOLA WESTBERG, Sec'y.

*The Cradle Roll Workers* met July 26 with Mrs. Charles Nelson, 6138 Morgan st. The meeting was opened with prayer. Fourteen calls had been made. On account of school beginning the first part of september it was thought best to give our annual party in August. Friday the 30th was decided upon. All the babies in the Cradle Roll Dept. and their mothers are most cordially invited to this party in the church parlors at 2 p. m. We hope all mothers will make an effort to come.

It was decided to send a letter of sympathy to parents when a member of our department dies. Delicious refreshments were served. Dr. Fors closed the meeting with prayer.

MRS. WM. JOHNSON, Sec'y.

*Barnkrubb-föreningen* samlas i kyrkans undervåning onsdags e. m. den 29 augusti och förestås program och servering af några af medlemmarna.

**Sv. Ev. Luth. Bethel-kyrkan**

Hörnet af 62:dra och Peoria-gatorna

Pastorn träffas i prästgården hvarje f. m., säkrast torsdag och lördag, samt vid gudstjänster och möten i kyrkan.

A. P. Fors, pastor.

6206 Peoria st., Chicago, Ill.

Tel. Wentworth 2173.

**GUDSTJÄNSTER.**

Söndagsskola kl. 9 f. m.

Högmässa kl. 10:30 f. m.

Aftonsång kl. 7:45 e. m.

Veckogudstjänst torsdagar kl. 7:45 e. m.

Läraremöte kl. 8:30 samma kväll.

**ÖFRIGA MÖTEN.**

Senior Luther-förbund sammanträder första onsdagskvällen i månaden.

Bethel Circle sammanträder andra onsdagskvällen i månaden.

Dorkasföreningen sammanträder den tredje onsdagen i månaden.

Junior Luther-förbund sammanträder tredje onsdagskvällen i månaden.

Sjukföreningen sammanträder fjärde onsdagskvällen i hvarje månad.

Gustaf Adolfs-föreningen sammanträder tredje måndagskvällen enligt pålysning.

Missionsföreningen sammanträder första fredagseftermiddagen kl. 2 i hemmen.

Willing Workers sammanträder andra lördagen kl. 3 e. m. i hvarje månad.

Bethel kyrkokör, öfningar fredagar kl. 8 e. m.

Vesperkören, öfningar fredagar kl. 7 e. m.

Söndagsskolkören, öfningar tisdagar kl. 5 e. m.

Alla möten hållas i kyrkan, dar ej annorlunda antydes.

Nattvardsgångar med intagning första söndagen i hvarje månad, i januari på f. m., i februari på e. m. o. s. v.

Alla vänner till denna verksamhet inbjudas vänligen närvara.

Mrs FRED WESTBERG, sekr.

*An Invitation to the young folks of Bethel church and their friends. The weather permitting, come and enjoy a Beach Party with the girls of Bethel Circle on Wednesday evening, 8 o'clock, August 8th, 1917, in Jackson Park at 63rd st. Beach, just north of the new 64th st. Pier.*

If the weather is unfavorable, Bethel Circle will receive you in the Church Parlors. COM.

**Hvarjehanda.**

*Barnhemmet i Andover* firade den 4 juli en intressant 50-årsfest med tal och sång och en stor folksamling. Dea 5 höll "Board of Charities" därstädes ett viktigt möte, då konstitutionsparagrafer och husregler diskuterades och antogos.

*Bethel-församlingens hvardagsskola*, med pastorn som föreståndare, assisterad af fru Fors, tog sin början den 9 juli, och äro 66 inskrifna och hålles afslutningsexamen den 3 aug., hvarefter pastorsfamiljen ämnar taga några veckors välbehöflig hvila. I högmässan de tre sista söndagarna i augusti predikar prof. E. Jöran-son.

*Söndagsskolans utflykt* den 14 juli till Jackson Park var i år synnerligen gynnad med skönt väder och stora folkskara. Ett förträffligt sportprogram utfördes af föreståndaren, assisterad af kommitterade.

*Missionsdistriktet* sammanträdde i Chicago Heights den 17 juli och voro distriktets samtliga pastorer tillstädes utom past. O. Nelson i Grace, som i juli månad njöt af sin sommarferie. Det anmärkningsvärda var i vårt distrikt inträffat, att vi fått på helt kort tid välkomna fyra nyanlända pastorer, nämligen Rylander till Hyde Park, Nelson till Chicago Heights, Johanson till Matteus och judemissionären Resnick, skriven i Bethlehem. Vi välkomna dessa pastorer i brödrakretsen.

*En treblig familjefest* ute hos mor Swenson i hr Bergs hem hölls den 23 juli, då dottern fru Swanström med närvarande släktingar därstädes firade sin födelsedag. Efter tal af pastorn och en skön deklamation af fru John Burgeson framlämnade fru Fors en vacker bukett från Dorkas. Då de gamla ej så ofta kunna vara med ens vid gudstjänsterna, känna de det treffligt bli ihågkomna.

*Till Kina-missionens årsmöte* den 24 juli i St. Paul afreste pastorn den 23 och återkom den 26 på morgonen att återupptaga skolarbetet, som under tiden väl föreståtts af fru Fors. Under onsdagen besökte pastorn våra välkända pastorsfamiljer G. K. Stark och Fred Wyman i Minneapolis.

*En liknande uppmuntringsfest* hölls i makarna C. E. Lawsons hem, 8020 Throop st., den 25 juli, då ett 40-tal af Dorkasvännerna togo en

lusttur ditat. Efter bön af fru Sofi Nelson framlämnade fru Fors med några lämpliga ord en volym af dr Olssons predikningar jämte en bukett, hvarefter fruarna J. Westberg och Ch. Burgeson sjöngo en duett. Hr Lawson tackade för vännernas uppmuntran.

*Ett treffligt juni-bröllop* fick pastorsfamiljen glädjen närvara på, i det våra aktade vänner, hr och fru Axel Ostrand, bortgifte äldsta dottern Ruth till vår diakonfamiljs, hr och fru Frank Hallbergs, äldsta son John. Vigselakten förrättades i Ebenezer-kyrkan af fru Ostrands broder, pastor Lundholm från Minneapolis, assisterad af brudens pastor. Vid den lukulliska bröllopsmåltiden i brudens föräldrahem, 1440 Carmen ave., höllos många lustiga tal samt vacker musik och till och med en skön sång af den fagra bruden. Vi tillönska de unga tu allsköns tomtebolycka!

*Till griftero vigdes stoftet* af fru John Stenbeck, förr medlem af Bethel, nu medlem af Matteus-församlingen. Efter en längre tärande sjukdom insomnade hon i tron på sin Frälsare i sitt hem, 7646 Morgan st. Efter en bönestund därstädes den 27 juli med hälsningsord af pastor Danell hölls likpredikan i Matteuskapellet på 80 och Aberdeen af församlingens nyanlända pastor, Johanson, samt några sympatiord af dr Fors. Närmast sörjande jämte maken och trenne döttrar, äro hr L.

F. Larson, fru dr Karl Danell, fru John Erickson, fröken Kathryn Larson i Arizona och en syster i Sverige.

Ungdomsutflykten den 11 augusti till Wooded Island hoppas vi må bli väl besökt af Bethel ungdom från såväl Senior som Junior Luther Leagues och deras vänner.

### Kassörsrapport för juli 1917.

I kassan den 1 juli .....\$198.99  
Från M. Walgren, medl.-afg. 270.00  
Subskription, Dorkas ..... 350.00

Summa \$818.99

#### UTGIFTER.

Löner .....\$252.50  
Kol ..... 164.40  
Intresse på reverser ..... 95.00  
Dr A. P. Fors, resa till synoden ..... 8.40  
Dito till Ill.-konferensen .. 3.50  
Postomkostnader för Bethel-Bladet ..... 5.00  
Commonwealth, Edison ... 5.04  
Gas ..... 4.32  
Frimärken ..... 1.00  
Express, Bethel-Bladet .... .66  
Kassabehållning ..... 279.17

Summa \$818.99

Subskription den 1 juli.\$12,002.52  
Subskription för juli .. 350.00

\$12,352.52

Utbetalt på reverser .... 11,650.00

I subskriptionskassan ..\$ 702.52  
På hand den 1 augusti .. 279.17

Skuld till subskription ..\$ 423.35

AND. LARSON, kassör.

### Finanssekreterarens rapport för juli.

#### INKOMSTER.

Medlemsavgifter enligt gamla systemet.

Anderson, Willard ....1917 \$ 1.00  
Danell, dr K. A. ....1917 10.00  
Fogelsong, Roy .....1917 6.00  
Peterson, P. A. ....1916 10.00  
Peterson, Esther A. C.1916 4.00  
Westberg, Albert ....1917 6.00  
Westberg, Eleonor ....1917 4.00

\$41.00

#### Kuvertsystemet.

Ahlberg, mrs Anna .....\$2.00  
Ahlberg, miss Signe ..... .75  
Ahlberg, miss Esther ..... 1.00  
Ahlstedt, miss E. .... 1.00  
Almer, Carl ..... .25  
Anderson, Carl A. .... .80  
Anderson, mrs Augusta ..... 1.00  
Anderson, miss Olga ..... .50  
Anderson, miss Florence ..... .50  
Anderson, Frank ..... .80  
Anderson, Ivar ..... .25  
Anderson, C. J. .... 1.25  
Anderson, Selma ..... 1.25  
Anderson, Karin ..... .50  
Anderson, Mary ..... .50  
Anderson, Esther E. .... 1.75  
Anderson, Elsa ..... .45  
Anderson, Severina ..... .50  
Anderson, Esther K. .... .60  
Benson, Ellen ..... .10  
Benson, Peter ..... 1.25  
Berggren, Nels ..... .20  
Blomgren, Freda ..... .75  
Brattlie, Ernest ..... .60  
Carlson, John G. .... 1.00  
Carlson, Signe ..... .15  
Carlson, Dorothy ..... .05  
Carlson, Verna ..... .05  
Carlson, Hulda A. .... .75  
Carlson, Viola ..... .05  
Carlson, Anna J. .... 3.00  
Carlson, Eric E. .... .30

Carlson, J. H. ....	.80	Johnson, Hilding .....	.25
Carlson, Jennie .....	.50	Karlson, Emely .....	.14
Carlson, Esther .....	.20	Knutson, Elmer .....	.15
Carlson, Arthur .....	.25	Knutson, Mildred .....	.15
Christensen, Nels .....	1.25	Karstrom, P. ....	1.25
Christensen, Thyra .....	.25	Karstrom, Dorothea .....	.75
Ahlberg, Jennie .....	.65	Karstrom, Hulda .....	.40
Dahlman, Berthil .....	.50	Kjellberg, Jonas .....	1.50
Danielson, Sven .....	1.50	Kjellberg, Martha E. ....	.60
Danielson, Signe .....	.55	Larson, Hazel .....	.60
Danielson, Alice .....	.30	Larson, L. F. ....	2.50
Ehrenstrom, mr o. mrs Arthur	.70	Larson, Gust .....	.60
Erikson, Alice .....	.40	Larson, Lawrence .....	.50
Flood, mrs L. ....	.60	Larson, Hildur .....	1.00
Fogelsong, mrs Mary .....	.40	Larson, mrs A. G. ....	1.00
Fors, dr och mrs A. P. ....	3.00	Larson, LeRoy .....	.75
Fors, Adolf .....	1.50	Larson, Elmer .....	.25
Forsberg, John .....	13.00	Larson, Andrew .....	1.25
Gustafson, G. E. ....	.75	Larson, Theodore .....	.10
Gustafson, Edna P. ....	.30	Larson, Selma .....	.50
Hedlund, Corine .....	.15	Ledman, mrs Ada .....	.20
Hagstrom, Emil .....	1.75	Ledman, Myrtle .....	.15
Hagstrom, Mabel .....	.25	Ledman, Harry .....	.05
Hagstrom, Roy .....	.25	Lindmark, A. ....	.50
Hageman, Einar .....	.21	Linder, mrs Emma .....	2.00
Helberg, Edwin W. ....	.25	Lindquist, mrs Hildur .....	.30
Isaacson, Selma .....	.25	Lundstrom, mrs C. ....	.50
Johnson, Mabel .....	.30	Lundstrom, Lillie .....	.50
Johnson, Florence H. ....	1.50	Lundstrom, Annie .....	.50
Johnson, Evelyn .....	.30	Lundstrom, Rose .....	.50
Johnson, Edna .....	.30	Lundberg, Hedvig .....	.25
Johnson, Carl F. ....	1.75	Lydig, G. E. ....	5.00
Johnson, Dorothy .....	.40	Malm, Chas. ....	2.00
Johnson, Stella .....	.20	Malm, Martha .....	.40
Johnson, Christina .....	.60	Marker, P. J. ....	2.00
Johnson, John Wm. ....	.60	Melander, Oscar .....	.25
Johnson, Alice C. V. ....	.35	Magnuson, J. A. ....	1.20
Johnson, Esther M. ....	.75	Monson, Nellie .....	.35
Johnson, And. A. ....	1.50	Nelin, L. ....	1.75
Johnson, Esther A. ....	.50	Nelin, Mildred .....	.20
Johnson, Ellen .....	.50	Nelson, Bertha .....	2.10
Johnson, Ruth .....	.05	Nelson, Elizabeth .....	.80
Johnson, Gust .....	1.40	Nelson, Isaia .....	1.25
Johanson, Emanuel .....	1.25	Nelson, Ruth .....	.30
Johanson, Herbert .....	.40	Nygren, Augusta .....	.10
Johanson, Einar .....	.25	Nelson, Chas. A. ....	1.25
Josephson, Algot .....	1.25	Nelson, C. A. ....	1.60
Johnson, Florence E. M. ....	.25	Nelson, Judith .....	.60
Johnson, Ruth A. ....	.20	Nelson, Harry W. ....	.60

Olson, Axel .....	2.00	Dorkas .....	350.00
Olson, Melvin .....	.30		
Olson, Viola .....	.25		\$652.94
Olson, Mrs Gertrude .....	.70	Öfverlämnat till:	
Olson, O. F. ....	.40	Kassören .....	\$620.00
Olson, F. O. ....	1.25	Missionskassan .....	25.00
Olson, Raymond .....	.45	Hjälpkassan .....	5.25
Olson, Myrtle .....	.10	I kassan den 1 augusti .....	5.25
Olson, Norman J. ....	.10		
Osterberg, Roland .....	.20		\$652.94
Palm, Ebba .....	1.00	I kollekten den 1 juli befanns ett	
Palm, Violet .....	.70	kuvert med följande från mr och	
Palm, Naimy .....	.35	mrs A. R. Anderson: "På 25:te års-	
Peterson, Albin .....	2.00	dagen af vår lyckliga förening, som	
Paulson, Sven .....	2.25	Gud har välsignat med så mycket	
Paulson, Ruth .....	.90	godt, innesluta vi härmed 5 dollars	
Rodine, Esther .....	.50	till vår kära kyrka.	
Sand, Ethel .....	.10	A. R. OCH WENDLA ANDERSON."	
Sandblom, M. L. ....	1.25	Mätte Guds välsignelse i ännu ri-	
Seaberg, Mrs A. ....	.75	kare mått få hvila öfver denna kära	
Seaberg, A. F. ....	2.00	familj!	J. A. WALGREN,
Seaberg, Ruth .....	1.25		finanssekreterare.
Sjöberg, Frank .....	1.50		
Swanson, Emil .....	.15	<b>A Lutheran Communion Service.</b>	
Swanson, Evelyn .....	.20	Taking only the exterior, the visi-	
Swanson, Roy .....	.30	ble, the impression of the moment,	
Swanson, Helena .....	.50	how beautiful our own communion	
Swanson, Cora .....	.30	service is, compared to those of other	
Swanson, Otto .....	1.75	denominations! The address from	
Soderberg, Madaline .....	.05	the altar; the very appearance, if	
Tronerud, C. M. ....	1.50	you will, of the uniformed messen-	
Walgren, J. A. ....	1.25	ger who brings us Christ's invita-	
Walgren, Rena .....	.50	tion; the common confession of sins;	
Westberg, John .....	2.00	the absolution; the successive semi-	
Westberg, Viola .....	.40	circles of kneeling communicants;	
Wilson, C. ....	1.25	the tangible spirit of the reverence;	
Wahlin, Claes R. ....	1.05	the odor of sanctity; the passing pa-	
Wahlen, A. G. ....	1.00	ten and cup; the blessed assurance,	
Zakrisson, Lovisa .....	1.40	"for you"; the occasional tear of il-	
		luminated face; the precious words	
		of dismissal and "depart in peace."	
		Yes; aside from the priceless truth	
		of it all and the eternal value of this	
		Sacrament for the penitent and be-	
		lieving soul, who could wish—who	
		could find it possible—to exchange	
		this "spiritual service" for that of	
		any other church? Surely, not you!	
		—L. C. Almanac.	

\$144.35

I kassan den 1 juli .....	\$ 23.10
Medlemsavgifter .....	41.00
Kuvertsystemet .....	144.35
Kollekter .....	29.83
Gåfva från A. R. Anderson..	5.00
Födelsedagsgåfva från Mrs	
Augusta Person .....	3.10
Junior Luther League .....	56.56

Phone: Normal 3699

**59th Street Florist**

LEONARD V. KLAVEREN, Prop.

Cut flowers, Plants.

Funeral designs a specialty

West 59th St., near Halstead St. Chicago

Phone Normal 8316

Get Your Money's Worth at

**PURITAN BAKERY**

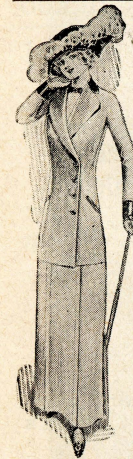
1051 WEST 59TH STREET

Near Aberdeen Street

Swedish Hardtack and Toasts

Our Specialty

Tel. Englewood 3677

**M. Bramen**

FASHIONABLE

**LADIES' and  
GENTS' TAILOR**The best workmanship and  
reasonable prices

1042 W. 59th Street

CHICAGO

Cleaning and Dyeing

**LIEBERMAN  
MEAT MARKET**

1122 W. 59th st.

DEALER IN FIRST CLASS  
FRESH and SMOKED MEATS  
FRESH FISH FRIDAYS

Tel. Went. 7983

Phone Wentworth 3021

**Sangamon Dairy**

CRAWFORD &amp; BIRD, Props.

Pasteurized Milk and Cream  
6150 Sangamon st., Chicago.**ROBERT R. PEGRAM**

Reliable Prescription Drug Stores

Cor. 59th & Halsted sts. Tel. Went. 515  
63rd st. and Centre Ave. Tel. Went. 49  
CHICAGO

Res. Telephone Wentworth 6391.

**E. Bernard Anderson, M. D.**

PHYSICIAN AND SURGEON

Suite 6—8—10

304 West Sixty-Third Street

Cor. Princeton Ave.

Hours: 9 to 10, 2 to 4, 7 to 8

Except Friday Evenings

Sundays: 9 to 10

Telephone Wentworth 921

**Mrs. Anna Pearson**Staple and Fancy Groceries, Notions,  
Toys, Hosiery, Cigars, Candy and  
Ice Cream

5959 Carpenter Street, Cor. of 60th St.

Phone Normal 6430

**FRED HOLMBERG**

"GARDEN CITY BUTTER STORE"

Smör, Ägg, Te och Kaffe. Allt som  
behöfves för ett välsmakande svenskt

Smörgåsbord

Tel. Englewood 2968. 6216 S. Halsted St

Res. 8101 So. Peoria st. Phone Stewart 1682.

**Charles A. Erickson, M. D.**

CHICAGO, ILL.

Offices

2458 Wentworth Avenue. Phone Calumet 758.

Hours: 10 a. m. to 1 p. m. Daily and Sunday.

6300 So. Halsted Street. Phone Englewood 620.

Hours: 3 to 5 p. m., 7 to 8:30 p. m.

Except Wednesday Evenings.

Sunday by appointment.

**Chas. J. Dahlgren,**

Telephone, Went. 657.

Undertaker &amp; Embalmer.

5820 Wentworth Ave., - Chicago, Ill.

Fine Equipments.

**Svenskt Hem-Bageri**

6124 Halsted Street

S. ANDERSON

Phone Normal 7419

Phone  
Wentworth 3855 Res. 6747 Lafayette Ave.  
Phone Normal 871**ART HAAS**

FLORIST

Cut Flowers, Palms and Ferns.

Funeral Designs a Specialty. Landscape Gardening.

914 W. 63rd St.

Chicago, Ill.

BOSTAD: 1442 BRYN MAWR AVENUE  
Fon: Edgewater 5447

**DR. ALFRED HÅKANSON**

Specialitet, ögon-öron-näs-och strupsjukdomar

Kontor: 900 Reliance Building,  
32 N. State street.  
Timmar: 3:30 till 6 e. m.  
Söndagar enligt öfver-  
enskommelse.  
Fon: Randolph 345.  
Vid Augustana Hospital  
3 e. m.

Real Estate, Renting, First Mortgage Loans  
Fire, Plate Glass, and Burglar Insurance.  
Estates managed. Rents collected. Taxes paid.

**Chas. M. Tronerud & Co.**

524 W. 63rd Street  
Phone Went. 1314 CHICAGO

**E. DAHLBERG** Dealer in

Hardware, Tinware, Crockery,  
Glassware, Paints and Varnishes  
Svenska böcker och tidningar.  
5925 Halsted st. Phone Wentworth 1665

**Bright's Confectionery**

We deliver ice cream for all  
occasions.

818 W. 63 St. Phone Normal 7190

**M. A. ROSENLUND  
PRINTING & PUBLISHING**

Honest Work - Reasonable Prices  
Printing done in Swedish or English  
Phone: Normal 8083  
909 W. 59th St. - Chicago, Ill.

'Phone Went. 4781.

**DR. A. F. JOHNSON,  
DENTIST**

5858 Halsted Street. — 910 W. 59th Street.  
N. W. Cor. Halsted Street. - CHICAGO.

Kaffe blandadt för svensk smak

**Paulson**

Coffees with the satisfying taste.  
Tel. Vincennes 311. 7440 Cottage Grove Ave

Phone Normal 1023 Englewood 888

**H. J. EGNER  
FISH MARKET.**

Swedish and Norwegian Canned goods  
Imported and Domestic Cheese  
of all kinds.

6110 S. Halsted St. Chicago.

**N. J. WIDEN**

SWEDISH HOME BAKERY

1034 W. 59th Street  
Phone Normal 7968 CHICAGO

**J. A. MAGNUSON**  
dealer in

Ice, Coal, Wood, Hay & Grain  
Tel. Went. 15 Englewood 2038  
6147 Morgan Street, Chicago

DR. E. VINJE Phone  
Wentworth 1627

**Tandläkare.**

1025 West 59th Street  
Cor. Carpenter St. CHICAGO, ILL.

You're bound to look pleasant when  
you have your picture made at Stafford's  
new studio at 6855 Halsted St.  
Night work a specialty.

**FRANK STAFFORD**

6855 Halsted Street  
Moved from 6923 Halsted St.  
Phone: Normal 1016

**Englewood Hat Sh**

935 W. 59th street,  
Phone Eng. 3817

**Auburn Hat Shop**

810 W. 79th street  
Phone Stewart 331  
E. BOSTROM E. LINDBERG

'Phone Wentworth 1106

**Anderson & Osterholm Co.**

Painters and Decorators  
Wall Paper and Painters' Supplies

1102—1104 W. 59th st., Chicago.

**C. E. SANDBERG, M.D.**

1001 W. 59th STREET  
Phone Went. 6461

Hours: 8-9 a. m., 1-3 & 7-9 p. m.  
Sundays 9-10 a. m., 2-3 p. m.

Residence 7944 S. Elizabeth Street  
Phone Stewart 7313

**F. Jacobeit & Sons**

DEALERS IN  
FANCY GROCERIES AND MEATS  
All phone orders promptly attended to.  
6200 So. Morgan st.

Phone Went 1698

**SCHLEIZER'S  
Good Drugs**

Telephone Wentworth 17.  
6324 Halstead st.

CALL US UP — PHONE NORMAL 2072

**PHILLIPS**  
Fruits and Vegetables Retailed  
at Wholesale Prices

6148 S. HALSTED STREET  
Special attention given to Hotels, Restaurants and  
Hospitals. — Orders delivered promptly.  
AL. PHILLIPS, MANAGER

When you get your prescriptions filled  
at Edlund's they are right. Ask your  
doctor.

**E. A. EDLUND**  
PRESCRIPTION SPECIALIST  
SVENSKT APOTEK

N. E. Corner 61st and Halstead Streets  
Tel. Wentworth 627 CHICAGO

**OBSERVERA!**

Patronize our advertisers, who  
make it possible for us to receive  
this paper entirely free of charge.

**Louis F. Johnson**  
UNDERTAKER

Fine Carriages for All Occasions  
Phone: Went. 772 901 W 59 St.

**United State Bank of Chicago**  
UNDER STATE SUPERVISION. CAPITAL & SURPLUS \$220,000  
60TH AND HALSTED STREETS  
**A BANK FOR EVERYBODY**  
MAKE IT YOURS  
S. HECK, PRESIDENT. C. LUNDBERG, CASHIER.

**BETHEL-FÖRSAMLINGENS**

Sjuk- och Begravningshjälpförening,  
organiserad 1900, sammanträder i Bethel-kyrkan,  
62 och Peoria-gatorna, fjärde onsdagen i hvarje  
månad kl. 8 e. m.

Sjukhjälp betalas för tretton veckor under  
året, half ersättning för första veckan. Afgiften  
är 50 cents i månaden för \$7.00 i veckan och  
25 cents i månaden för \$3.50 i veckan. Vid  
dödsfall utbetalas ett extra assessment å \$1.00.

För vidare upplysningar om denna billiga för-  
ing (hvarest både man och kvinna, så inom  
n utom församlingen stående, från 18 till 50  
år, kan få tillhöra) besök eller tillskrif:

Mr. C. F. Carlson, fin. sekr., 6325 Morgan St.  
Mr. J. Westberg, pr.-sekr., 6336 Peoria St.

ALWAYS YOUR MONEY'S WORTH AT

# G. E. ANDERSON & CO.

Sixty-ninth and Halsted Streets.

WE CARRY THE  
MOST COMPLETE  
LINE OF.....

## Dry Goods, Clothing & Shoes

IN THIS VICINITY.



822- 824 W. 63 Street,  
North East Corner of Green St.  
Phone Normal 6257

## Furniture, Carpets and Stoves

Go to **Anderson and Jensen** Phone Went 811

5902 and 5910 So. Halsted Street.

913 West 59th Street.

— FOR —

## Dry Goods. Clothing & Shoes

LARGEST ASSORTMENT.

LOWEST PRICES

IN ALL DEPARTMENTS.

GO ONCE AND YOU WILL ALWAYS GO TO

# FOLLKIE BROS.

1019--1023 W. 59th st.



1107--1109 W. 79th st.

Phone Went 4052

near Aberdeen  
Phone Vincennes 438

## DRY GOODS, SHOES, MEN'S FURNISHINGS

Den enda svenska affär i sitt slag i Englewood.

Kindly remember this and give us a call.

1984/95:4